The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 58 | FRIDAY, JULY 26, 1985 | TORONTO, ONT.

Giri - Ninjo a Nikkei syndrome

By CHARLES KADOTA
of Vancouver

For centuries and even today, people in Japan label themselves as being giri-ninjo. Giri means obligation or duty, and that this trait is ingrained in them by tradition over many centuries.

It is therefore understandable that the Issels, having been born and raised in Japan until their late teens or early twenties, brought this tradition with them and that it has remained with them, as is most common to all immigrants to Canada. Due to language and other cultural barriers, the Issels, for the most part, have regarded themselves first as Japanese, and secondly, as Canadians. They judge by Japanese values, and in their eyes, they feel that Canada has been relatively kind to them. They accepted internment not as Canadian Citizens, but as Japanese immigrants.

And because they observe the tradition of "Giri-Ninjo", they sincerely believe that any favor or kindness bestowed upon them, makes them forever beholden to their benefactor. It is a moral obligation which they carry with them to their grave. This sense of indebtedness is so deep that it can over-ride any breech of personal or political rights which they may have suffered as Canadian Citizens during and after World War II. They even feel that they are "extremely fortunate" to be receiving their Old Age Pension.

As is true with most ingrained traditions, they are passed on in part, to each succeeding generation. It is therefore fair to say that even we, the Niseis, share some of this giri-ninjo syndrome. Many of us are beholden to our parents or to Canada to a greater extent than our Caucasian counterparts. I would dare say that for some who would deny its existence, it has become a subconscious form of bondage.

In reading the statements made by the Japanese Canadian Redress Committee of Survivors, there is positive evidence of this giri-ninjo syndrome. However, let me make it very clear that I am

(Continues on page 2)

National Ballet of Canada dancers marry

TORONTO — The bride was beautiful and the groom handsome. Yoko Ichino, a star ballerina of the National Ballet of Canada recently became the bride of David Nixon, another dancer with the N.B.C. The wedding was held at Toronto's Runnymede Baptist Church on June 29th.

Japanese neurosurgeon wows collegues with state-of-the-art operating style at Toronto confab

TORONTO. — In the state-of-the-art operating room, the neurosurgeon's feet are as busy as the hands.

In one Japanese operating room, the surgeon sits in an operating chair with an eight-pedal foot control.

While using the hands to perform delicate microsurgery on the brain or nervous system, the surgeon uses his feet to move the operating microscope up, down and sideways, and to adjust the magnification and angle of the microscope.

This is what happens in Dr. Kenichiro Sugita's operating room at the Shinshu University School of Medicine in Matsumoto.

Sugita wowed his colleagues from around the world recently with a film and slide show of this procedure at the Metro Toronto Convention Centre.

Dr. Gilles Bertrand of the Montreal Neurological Institute called Sugita's equipment "extraordinary." About 2,000 neurosurgeons and 1,700 guests and exhibitors registered for the week-long International Congress of Neurological Surgery, which is held every four years. Japan has sent the largest delegation — nearly 400 delegates.

The operating microscope, mounted on the ceiling, has eyepieces for the surgeon and two assistants and can provide televised or still pictures of the magnified image.

Sugita said a neurosurgeon will often adjust an operating microscope by hand four times a minute, losing five or six seconds each time, so the pedal can save valuable time.

One foot pedal will move the chair up and down, while

(Cont. on Page 2)

Japanese break ground with Shinto ceremonies at B.C. Expo '86 pavilion site

VANCOUVER. — Japanese officials mixed religion with pomp, ceremony and sushi recently to officially mark their participation in Expo 86.

A highlight of the Japanese presence at the transportation fair will be demonstration rides on a magnetic levitation train.

Officials from Expo 86, Expo 85 in Tsukuba, Japan, and several Canadian and Japanese corporations which will help construct the Japanese pavilion took part in a Shinto ground-breaking ceremony at the pavilion site.

"We have chosen this Japanese Shinto ceremony in the hope that you will all experience with us a traditional Japanese expression of gratitude and respect." said Shizuo Asada, president of the Japanese Association for Expo 86.

The Kannushi, or Shinto priest, dressed in traditional Japanese costume, said prayers at the site, intended to purify the area of all evil spirits and ensure safe construction.

During the Kagami Biraki or sake ceremony, Tourism Minister Claude Richmond drenched himself with sake after he and other dignitaries smashed wooden mallets into a sake barrel.

Meanwhile, the Expo Display Centre, located in a pavilion on the fair site, has reopened and will stay open to the public until Sept. 2.

More than 150,000 people have already visited the centre at the western end of the fair site off Pacific Boulevard. It is open daily from 10 a.m. to 6 p.m.

Tokyo is not "ripoffsville"

TOKYO. — Japan in general and Tokyo, specifically, are not the budget-busters they've been accused of being. In fact, the latest annual Japan National Tourist Organization survey finds Tokyo far down the list of high cost cities of the world.

For the fourth year in a row, New York topped the list of 18 cities. In fact, of the top ten, all but four are U.S. cities.

Tokyo placed ninth, Kyoto 11th.

The price index used was based on the prices for three nights in a first class hotel, a taxi ride and a steak dinner with wine and beer.

First Asian female Capt. in U.S. Navy

Captain Valentine Nishihara

ORLANDO, Florida. — A California-born Japanese American women has gained the distinction of being the first Asian female chosen to the command rank of Captain in the history of the United States Navy.

Valentine Nishihara of Cape Canaveral, florida, was one of three women line officers recently selected for promotion to Captain in the United States Naval Reserve.

"When I went into the service, it was not considered the proper thing for women," Nishihara said in a story published in Today, a Brevard County, Fla. newspaper. "The military was not a field you went into, especially if you were form a conservative family, and most Orientals are conservative."

"I was probably years ahead of most Orientals who would do that," Today quoted her as saying. She said she met no Asian women in the service on active duty and never encountered discrimination based on race or sex.

Captain Nishihara, the second daughter of George Hideo and Shigeko Nishihara of Santa Barbara who was born on Valentine's Day in Santa Barbara, first joined the Navy as a seawoman recruit when she was a freshman student at the Unversity of California, Santa Barbara.

Kadota . . .

(Continued from page 1)

not passing judgement on the moral or social value of this attitude. I am not saying that it is right or wrong; I am merely stating that I believe it exists. I am also stating that it is an attitude which is not held to any degree by most second or third generation Canadians, especially those of Caucasian descent who form 80 or 90 per cent of our Canadian citizens.

Therefore, if we are to believe that we have arrived at being full-fledged, 100% un-hyphenated Canadians, we must pursue our rights as citizens, with the same vigor and faith as our Caucasian counterparts. We must believe in the democratic process and strive to rectify any and every injustice perpetrated upon any citizen purely on the grounds of racial ancestry. We must support the organization pursuing the cause of Redress which the Government of Canada has recognized as representing us, and that is the National Association of Japanese Canadians (N.A.J.C.)

State-of-the-art . . .

(Continued from page 1)

another foot pedal can shift the operating table to adjust the position of the patient during surgery.

The patient's head, resting in a frame held around the skull by long screws, can be rotated automatically as well.

And the scrub nurse can move her chair and tray of instruments up, down and sideways at the touch of a foot pedal.

Dr. Magid Samii, chairman of the department of neurosurgery at the University of Hanover, West Germany, said later all that's missing from Sagita's "fully automatic operating room" is a robot surgeon.

"The rapid advance in technology demands a continuous effort to keep pace."

— Lillian Newberry

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7.
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa Res. 438-3455 293-9875 Tosh Nishijima Res 293-6332
SHINGLING FLAT ROOFS TROUGH SIDING

INTERNATIONAL YOUTH YEAR 1985
ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE 1985

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
YOBIYOSE
NEW ! !
Japan Airlines Via Chicago to Toronto
CP Air DIRECT to Toronto
Call Us For Further Details
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Saga of struggling U.S. Keibei

GANBATTE: Sixty-Year Struggle of a Keibei Worker
By Karl G. Yoneda
UCLA Asian American Studies Center, $8.95 paper.

Your lips represent proletarian emancipation and
your bewitching eyes light the path of struggle
Your wavy hair signifies a banner of revolutionary triumph and
Your delicate hands will shake hands of victory marchers
You are our leader, comrade and eternal revolutionary companion.

NEW YORK. — These lines, which Karl Yoneda translates from his own Japanese and quotes in his autobiography, "Ganbatte" (Japanese for steadfast), represent Communist poetry at its most hilariously bad.

But you have to look behind aesthetics to the social details, in this case the 1933 Scottsboro Boys demonstration in Los Angeles and its leader, Yoneda's romantic ideal.

An amazing photo in the book shows a younger Yoneda, visiting a blind Russian anarchist fantasy writer in Peking, 1923, where he had traveled from Hiroshima on a characteristically romantic quest.

A teenager at the time, he would in a few years defy every stereotype of the Asian-American, publishing Red propaganda, agitating against the system, and (the real secret of the poem) flouting California's miscegenation laws by wooing a white (and for that matter, married) woman.

"Ganbatte" is one of these political self-histories so honest and vulnerable not even the too-familiar left-wing phrases grate.

Yoneda tells of being born in Los Angeles county in 1906, the son of an impoverished scholar who later returned with the family to Japan. Young Karl led newsboy strikers at age 10; he grew up as an organizer of Hiroshima printers and rubber workers, editor of a farmers' paper, and all-around precocious radical.

He came back to California in 1926 to beat the Japanese draft, and soon became editor of a Japanese-language Communist newspaper serving mostly gardeners, farmhands, and domestics.

At the time its publishers, the "Japanese Workers Association," had a sectarian approach, sending comrades out in the streets with "Defend the Soviet Union" placards. But its activists had guts and a certain charm.

They pulled jujitsu against cops twice their size, until hit with jail sentences for "inciting to riot."

They had a small but passionate following among Asian American women, awakened to their rights by Marxist denunciations of "male chauvinism."

They played a vastly disproportionate role in organizing cannery workers, farm workers, and the unemployed. And they helped a still smaller but important Chinese American left into existence.

Yoneda emerges from these events a courageous but not fanatical character, dogmatic about Marxism-Leninism yet eager to learn from conditions at hand.

He proved his steadfastness after Pearl Harbor, when he volunteered for internment at the Manzanar evacuation camp, and took on the task of defeating Japanese Imperial sympathies among the internees while protesting their mistreatment by the U.S. government.

Decades later, he would help lead a pilgrimage back to Manzanar, and bring a resolution to a CPUSA convention condemning the Party's suspension of all Japanese American members for the duration ("very grave inroads of racism in our ranks").

After the war, Yoneda worked as a longshoreman, later as a chicken-farmer among the aging Yiddishists of Petaluma. He also wrote a history of Japanese American labor, published in Japan in 1967.

Today he remains his modest, energetic self, still in love with the woman of the poem.

Through it all he stuck with the CP, his defense of which provides the grist for the dullest section of the book.

But Yoneda has always been more personally interesting than his line. These day Bay Area Asian American unionists, Maoist and apolitical alike, consider him the grand uncle of their efforts, and many aged non-radical Japanese Americans recall him as a fearless "samurai" of human rights.

To younger Asian Americans, "Ganbatte" is also important for literary reasons.

Fully one-third of the Asian American population has landed since 1965, and the last 10 years have seen the rise of a remarkable cultural movement up and down the West Coast.

While pushing its current literary champions, like Frank Chin and Nelle Wong, the network has also set out to recover a missing heritage.

Shadowy figures like Yone Noguchi (eccentric poet Joaquim Miller's houseboy), satirist Shakome Washizu, and the more famous Filipino author-agitator Carlos Bulosan invariably made their own lives their best subject.

Most died-young, in obscurity and privation. Yoneda is a survivor and part of the same story, whose grandest chapters lie ahead.

— Village Voice, NY.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

LEGAL SECRETARY

required immediately by a junior lawyer in an established downtown law firm. Fluency in Japanese and English an asset. Legal experience not necessary. For further information please contact Glyn Onizuka at
(416) 598-2002

WANTED

Office personnel with accurate typing to learn office procedure and some microcomputer work, well organized. Salary according to ability. Downtown Toronto.
Phone 445-0778 Saturday
363-2886 Weekdays

WANTED

Hamilton McMaster's student requires accommodation with cooking facilities. Please phone collect. Evenings – (416) 466 3537
John Nakamura

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333

METRO BUILDER
Additions - Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
• SPECIALTY - NEW KITCHEN
Reg. Kimura 537-6292

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

DATES AND DOINGS

Haiku Canada wants all poets

By DOROTHY HOWARD

AYLMER, P.Q. — Haiku Canada (formerly the Haiku Society of Canada) has been in existence since 1977. Its main goal is to bring together poets and other persons interested in haiku and related forms.

As the new presidents of Haiku Canada, we hope the Society will continue to provide members with the opportunity to exchange ideas on haiku and news about their activities and those of other clubs and societies.

As the Society has principally centred around English Canadian poets, it is our desire to more fully inform members of activities of Japanese and French Canadian haiku poets as well.

Haiku Canada activities have included an annual meeting in the sping and another in the natural setting in the fall, as well as readings and guest speakers. The Newsletter will continue to be the main link between members. The Newsletter, to appear five times a year, will contain information on members' activities and publications as well as articles on Haiku and related topics.

The members of Haiku Canada are very much interested in haiku by Japanese Canadians. We know very little about your clubs and societies. We would greatly appreciate an article on your club, its history, activities and publications. Interest in tanka, renga, senryu and haibun is growing and we very much hope to hear from you regarding these forms as well. Address is: Ms. Dorothy Howard, 67 Court, Aylmer, P.Q. J9H 4M1.

Please do not hesitate to ask for more information. We hope to hear from you soon.

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV *Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

YELLOW FEVER
by R.A. Shiomi
paperback $5.00
(postage included)
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months. UNTIL AUG. 31, 1985
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name ________
Address ________ Apt. ________
City ________ Postal Code ________

Forgotten face and forgotten names

By DELPHINE HIRASUNA

I once attended a rather hoidy-toidy party, where a well-known personality introduced himself to me. The man graciously extended his hand and said, "So lovely to meet you. You must visit me on my yacht some time."

I was quite impressed and flattered, until he came up to me two more times during the evening. Each time he extended his hand as if we had never met before, introduced himself and said, "So lovely to meet you. You must visit me on my yacht some time."

Needless to say, this man had a horrible memory. For one thing, he forgot that his "yacht" was actually a large motor boat.

He also failed to note that I happened to be the only Asian at the party — or maybe he thought that all Asians looked alike and they all looked like me.

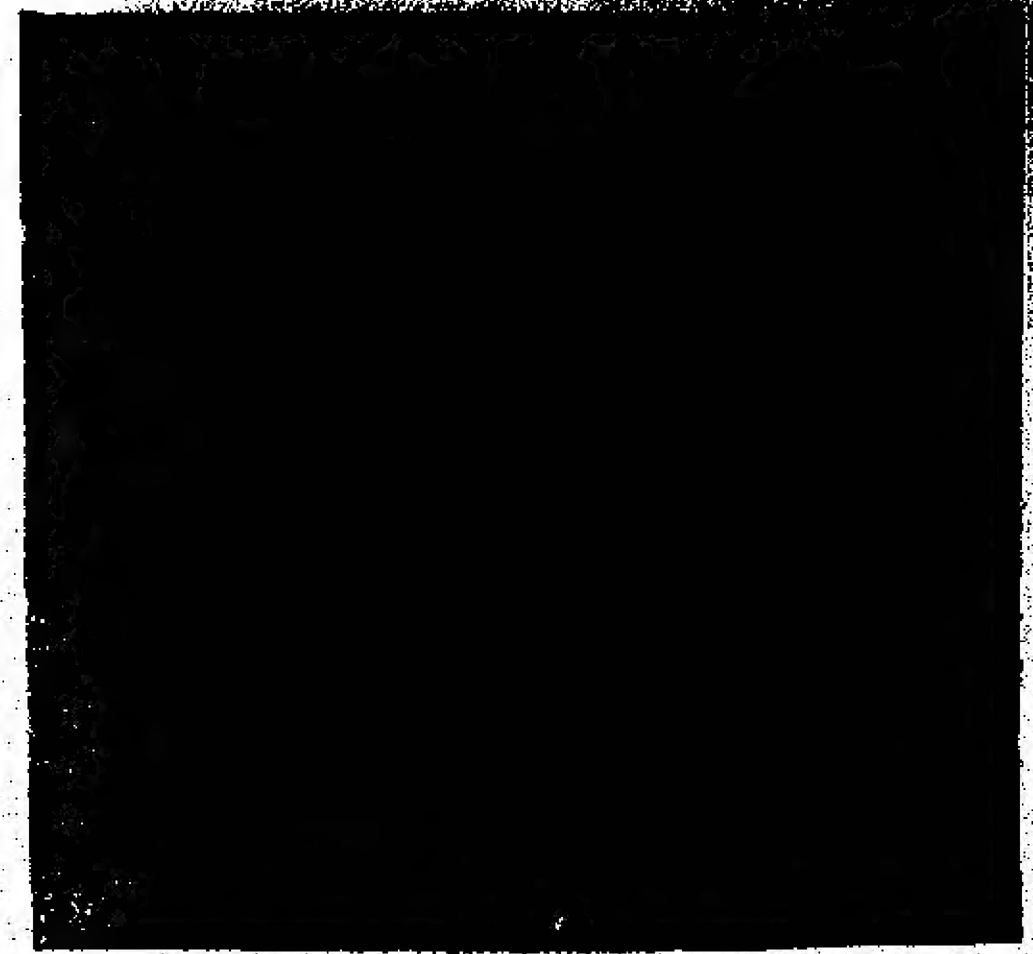
At any rate, even on our third introduction, my face didn't seem familiar to him.

Although I chucked over the incident then, it must have hurt me somewhat because I remember it even after eight years. Still, I know how hard it is to attach names to faces. Often I find myself in situations where I meet a dozen or more people in a few minutes time and everybody becomes a blur. "Nice to meet you," I murmur as we shake hands. But my mind is darting around asking, did he say his name was Fred or Ted? Or was it that other guy with the checked shirt that's Ted? By then, of course, I've met a half dozen more people and nobody's name sounds familiar anymore. Fred, Ted, Jed . . . To make matters more embarrassing, everybody seems to remember mine, or a close facsimile. "So, Daphne, what do you do for a living?"

A name is a very personal thing. I know I feel flattered when someone cares enough to remember mine. I try, God knows I try, but learning more than three names at one time requires a knack like juggling ten artichokes at one time. The best I can do is remember when I've met someone before — and that I don't own a yacht.

— Rafu Shimpo

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res: 621-1969



Oldest man now 120 years young

TOKYO. — Shigechiyo Izumi, reported to be the world's oldest man, celebrated his 120th birthday recently with his customary glass of shochu liquor, the centernarian's secret of long life.

The wiry Izumi, sporting a long wispy goatee, was feted by his fellow townspeople in Isen-Machi, on the island of Tokunoshima, Kagoshima Prefecture in western Japan.

Among the well-wishers were a set of 5-year-old quintupulets born the same day as Izumi. Their father works in the town office.

Before the party started, Izumi went about his daily routine.

"He had a walk in the garden, as usual, and looks fit as ever," an Izumi family member revealed in a telephone interview. "He had his usual glass of shochu (liquor distilled from sugar cane). He never misses his nightly shot of it."

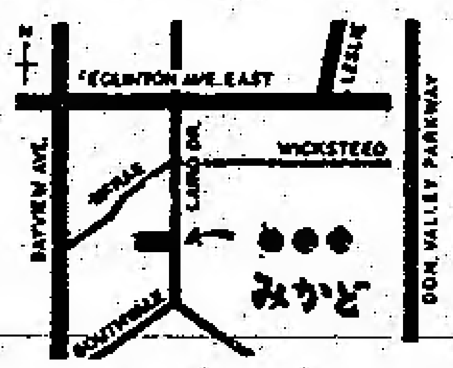
Kyodo News Agency quoted Izumi as saying he has lived to such an advanced age thanks to "God's will," clean living, and his daily dose of spirits.

The centenarian is known to be fond of television, favoring sports events and samural dramas.

Born in 1865, Izumi has seen Japan move from rule under the Tokugawa Shoguns to the present day system of parliamentary government.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

みかど
MIKADO



20% Discount with this ADV. good 'til Aug 31/85
OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
☎ 421-6016

Japanese prodigy, Makoto Ozone heads for jazz superstardom

MONTREAL. — Jazz superstar Miles Davis and Lee Konitz catch the glances in the hotel dining room but a boyish looking Japanese pianist sitting nearby is emerging as the new jazz musician to watch.

He is Makoto Ozone, a 24-year-old prodigy whose career is taking off so fast that Cashbox magazine has rated his latest recording as number two in sales by a new jazz musician, just behind guitarist sensation Stanley Jordan.

Ozone has played or been booked at festivals in Los Angeles, New York, West Berlin, Toronto, Quebec City and Tokyo. And with another album on the way, his talent is getting wider exposure and recognition.

Ozone, says vibraphonist Gary Burton, is "a virtuoso instrumentalist, a natural musician and a born improvisor whose experience and insight into jazz belies his age. His technical skills are astounding."

These skills were on display at two sold-out concerts at the festival here, one with Burton and the other a 90-minute solo gig that featured some breathtaking technique in his own compositions.

But Ozone is the first to admit that jazz is more than technique and that he is still searching for his own voice.

"My goal is to find my own music, and I haven't found it yet. I first have to find my favorite music and that will lead me into my own stronger identity as a pianist, my own style."

Although his father is Minoru Ozone, one of Japan's best-known jazz pianists, Makoto was largely self-taught as he concentrated on the Hammond organ at home.

Then at the age of 12 in Japan he heard Canada's Oscar Peterson. The concert captured the youngster's imagination and convinced Ozone to take the piano seriously and develop his talent.

"I saw Peterson playing solo and I just couldn't believe it. I was in love with this guy for 10 years, he drove me mad," Ozone recalled in an interview the morning after staying up until 5 a.m. jamming in the hotel lobby.

As a teenager, Ozone transcribed all of Peterson's improvisations from 40 records before coming to North America at 19 to pursue jazz studies at Boston's Berklee School of Music where his technical prowess captured attention.

Yet he does not play in Peterson's stride-based style, leaning more toward the Gary Burton-Chick Corea-Keith Jarrett school: more muscular than Jarrett, less Spanish-romantic than Corea, more lyrical than Burton.

Ozone is so sure of himself that he does not do what most other musicians do — practise many hours a day — and tries not to listen to too many other pianists. Before a concert he merely warms up for half an hour.

"I try not to listen to any piano player at this moment because I spent so much time transcribing records — I have a natural talent for picking up everything without reading.

"I hear something, and if I like it, it just stays in my head and the next thing you know it pops up when I play."

Ozone concedes that "every now and then" he sounds like Burton, his friend, musical partner and producer of his new record an another scheduled for fall release.

"When I'm comping to his solo I listen to it very carefully . . . so the next thing I know on my next solo I'm playing his phrase and I say to myself, 'hey, this is what Gary just did'."

But Ozone's fresh approach and his expressiveness are catching on and success is coming his way. He lives in a condominium apartment in an exclusive part of Boston, owns two cars, just bought a miniature Doberman, enjoys fine French cuisine and plans to buy a boat.

One thing he doesn't own is an acoustic piano. "If I play a concert grand I'm gonna be waking up everybody on the next floor. Why ask for extra trouble?"

Japan still top film market

TOKYO. — Japan, for the second consecutive year, has emerged as the largest export market for the major U.S. film production-distributor companies.

The companies, including Columbia, Paramount, Twentieth Century Fox, MGM/UA, Universal, Warners, Walt Disney and Tristar, drew a total of $79,000,000 out of Japan in 1984.

While American films are extremely popular in Japan, the reverse isn't true. Theories explaining the phenomenon range from racial (Westerners can't identify with Orientals onscreen) to economic (Japanese productions simply can't afford to be as "glossy" as American films).

The fact is that even the best-rated and mostly highly acclaimed Japanese features bomb in the U.S.

Shohei Immamura's "Narayama Bushiko" (The Ballad of Narayama) may have won the Cannes Festival's Golden Palm citation in 1983, but it still did poorly in the U.S.

At issue in Japan's film community is whether Japanese producers should emulate U.S. production styles with "international content" or stick to traditional Japanese topics and themes.

A strong proponent of reaching out to international markets, particularly in the U.S., is producer Simon Tse of Stik Intl.

Tse is Chinese by birth but is a longtime fixture of the Japanese production scene. He also speaks colloquial English, making his entry into U.S.-related producton that much easier.

Tse has several projects brewing in California. "I want to shoot an American-style production with Japanese actors in it," he confides. "I'm trying to link in this way the Japanese and American markets."

The traditional viewpoint is expressed by director Yoshimitsu Morita, best known for his "The Family Game," a satire about modern family life.

Morita recently said, "I often visit the United States, and was convinced that the films of the style of American pictures could be made in Japan as well. But my mind has changed."

He isn't specific on exactly why. He says instead the "future of Japanese films" is better served by making films "Typical of Japanese character."

An example of this is his current film "Sorekara" (And Then. . .), about a young man who falls in love with a married woman. The novel, written by Soseki Natsume, was published serially in 1909 by The Asahi Shimbun.

GLYN M. ONIZUKA
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
* Summer Holidays *
July 21 to August 6

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon
1162 College St.
Toronto, Ont.
535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
** open every SUNDAY from 5 P.M.
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
160 Dundas St. West
Toronto, Ont.

Keep Canada Beautiful

YORKLAND REAL ESTATE LTD
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

DISTRIBUTING COMPUTER PRODUCTS
ABLE - DEC Compatible Multiplexors
BROTHER - Daisywheel Printers
CENTRONICS - Dot Matrix & Line Printers
EPSON - Dot Matrix Printers
NASHUA - Diskettes & Disc Packs
PLESSEY - DEC Compatible Systems, Mag Tape & Disc Subsystems, Memories, Terminals
SOROC- CRT Terminals
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
(416) 624-6763
GLENN SAKAMOTO KEVIN SAKAMOTO DAVE OLINOSKI
SAK DATA PRODUCTS LTD.
1590 MATHESON BLVD., UNIT 26, MISSISSAUGA, ONTARIO L4W 1J1

乳房

（十七） 池波正太郎

十一屋語り草（五）

十一屋で、御用聞の三次郎は、土地の世間ばなしをいろいろとしてくれたが、その中で最も平蔵の興味をひいたのが、加賀屋の女中お松の失踪事件であった。

それにはそれなりのわけがある。

着替えをしたのち、平蔵は居間に接した小さな納戸へ入っていった。

この納戸には自分の手まわりの品々や書物、そして亡父の形見の品を納めてある。

平蔵の父・長谷川宣雄は謹直な人物で、これといった道楽もせず、家をついでからは御役目一筋に生きてきたが、ただ一つ、煙管の蒐集をしていた。それも古物ではなく自分の気に入った煙管師へ注文してつくらせたり、出まわっているものを集めていたのである。

いま、平蔵が愛用している亡父遺愛の銀煙管は、京都にいたころ、新升屋町寺町西入ルところに住む煙管師・後藤兵左衛門につくらせた携帯用のもので、長谷川家の家紋の一つである〔釘抜〕が薄く彫り込まれている逸品だ。

亡父が集めた煙管は百二十ほどだが、その中でも、「これは、さして名もなき煙管師にあつらえたのだが、なかなか吸い心地がよい」

と、亡父が洩らしていた銀延の煙管は、これも携帯用で雁首に眠り牛が彫り込んである。亡父は丑年の生まれであった。

「この煙管はな、深川に住む勘蔵という老いた煙管師につくらせたものじゃ」

と、亡父はいっていた……ようにおもう。

平蔵も父同様に煙草好きゆえ、したがって煙管には興味をもたざるを得ないところがある。

さて……。

今日は浅草の十一屋の二階座敷で、三次郎は、加賀屋の女中失踪事件についてふれたとき、

「その、お松という女中は、深川の外れの漁師の娘で、このあたりに浅い切り傷のあとがありました。何でも、大酒のみの父親が酔っぱらって、大暴れをしたあげく、鯵切り包丁で、何と、おのれの娘へ切りつけたのだそうでございますよ。こんな父親ですからお松が十七のとき死んでしまって、お松も、ほっとしたことでござんしょう。はい、母親は十年も前に死んでおります」

そして、つぎに、

「お松は、魚や貝を売って、ひとりで暮していたそうでございますがね、そのうちに、とんでもねえ男に引っかかってしまいました。これも深川にいた煙管師で、勘蔵という男だったそうでございますがね」

「……？」

このとき、平蔵の脳裡で勘蔵の名と亡父遺愛の煙管とがまだ、むすびついてはいなかった。

（煙管師・勘蔵……はて、耳にしたことがあるような？）

そう、おもったのみだ。

そして、町駕籠に揺られて帰る途中で、

（深川の煙管師、勘蔵というからには、もしやして、あの煙管の……？）

おもいが、かたまってきたのである。

そこで帰邸するや、まず、納戸へ入り、件（くだん）の銀煙管を桐箱の中から取り出し、同時に箱へおさめられてある亡父自筆の覚え書きも手に取り、居間へ引き返した。

覚え書は、蒐集した煙管についてのもので、入手経路や年月日、煙管師の名がわかっているものは、それも記している。

短歌 歴史は残る

トロント 中野雨情

船頭の唄に煽（あお）られひと恋ひぬ 民笛のごと草の穂は鳴る

少しづつ積乱雲の影動き 不思議に明るき夕風おそふ

木影に集ひ声張りあげて若者ら 望郷の歌唄ふ手を打ちながら

諳（そらんじ）いし軍歌も一世もうすれゆき 歴史は残る我等が子孫に

北国の真夏の樹林のまどかにて 紆（うた）はねば渇（かわ）く老の生き甲斐

爪（つめ）だちて高枝剪定の体ゆれて 振り向けば故山のごとき落日

求 ハ市マクマスター大学学生、クッキングできる止宿先を求めています。電話夜間（四一六）四六六ー三五三七、トロント中村ジョンへ（コレクトで）

求 編集部員。英語紙の記事の要旨をホンヤクできる方。履歴書持参、委細は面談の上で。電話三六六ー五〇〇五

自然食料理書
ガンを克服し、元気な身体となって毎日を感謝して暮している景森昭業さんの自然食の「料理法」（一八〇ページ、英文）を一部、郵料とも十二ドルで取り次いでいます。本紙ブック部へご注文下さい。
THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子 S・フィリップス共著 一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木陸男 一部送料とも十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL :231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O.K
電話 二三一ー四〇〇〇

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ギフトウエア &
ジャパニーズ・フード
永田商店

日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、
セラミック、皿、盆等
OPEN 6 DAYS A WEEK
SUNDAY: closed.
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

日本ビデオ
営業時間：毎月曜，火曜及び土曜日
6月12日からは午前10時～午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時～午後9時迄
毎水曜と日曜は休み
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

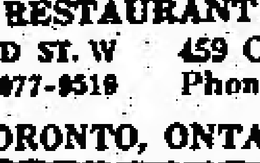
小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な
小さいサイズは売ってい
ません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード

パーテイ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 538-7651

日系に好評のぶっくす
眞壁知子 著（未来社）
寫眞婚の妻たち
ーカナダ移民の女性史
送料とも一部十ドルで取り次いでいます。
中山吾一牧師の力作（英文）
「一世」は好評です〔増頁改訂〕
一部十ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

ー ヨーロッパ4カ国，8日間の旅 ー
ツアー費用 $695.00
（毎木曜出発）
◎バスによるオランダ，ドイツ，スイス，フランス観光
◎添乗員付及び食事込
ー 訪日便 ー
◎CP又はJAL利用，バンクーバー経由便
◎米西海岸経由，格安便もございます。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Street,
Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（土日曜午後五時より開店）

日本傑作映画祭
ト市下町で九日から

日本から直送されてきた傑作映画を来る八月九日から二十五日まで毎日午後の日中または夜間、上映する「日本名画祭り」がトロントのハーバーフロントにあるスタジオ劇場（西クインズ・キー二三五入場料三ドル五〇セント）である。詳細は電話八六九ー八四一二へ。スケジュールは次の通り。

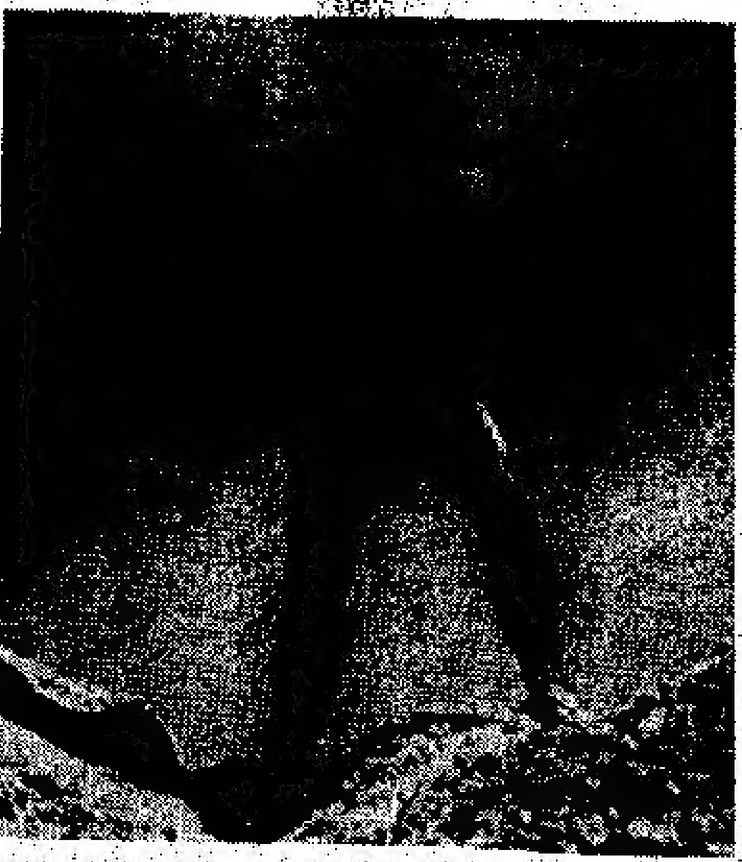
△八月九日（金）午後七時半より「鍵」△同夜午後九時半「座頭市と用心棒」
△八月十日（土）午後七時半「東京画」△同夜九時半「虫の女」
△八月十一日（日）午後三時半「妻よばらの如く」△同夜七時半「かくれとりで」
△八月十二日（月）午後七時半「七人の侍」
△八月十三日（火）午後七時半「絞首刑」
△八月十四日（水）午後七時半「さんしょう代官」
△八月十五日（木）午後七時半「他人の顔」（以下後報）

題は英語からの訳でたしかではない。

オーシャンフォルス
政府維持を中止

【ビクトリア】バン市地方の沿海の入江深く存在するオーシャンフォールスは、製紙工場が閉止して以来、州政府が管理してきたが、維持費用が年々増大するために州政府は「これ以上、維持費は出さない。住み残っている者によって自営していくことだ」とこのほど手を切った。

戦前、オーシャンフォールスの製紙工場には約二百人の日系一世及び二世が就労していた。ファミリーを含めると約五百人の日系人がいたところで、立ち退きと同時にここの日系人は全加に散らばってしまった。



小保方アートさんが
老年競走で金メダル

【ロンドン】オ州ロンドン市に永年在住している小保方アート氏は六十六歳というペンショナーの年齢にも拘らず四百メートル・ハードル・レースでは世界一という走者でそれを立証させるゴールド・メダルをうけて、このほどローマで行われた「世界マスターズ・ゲーム大会」から帰ってきた。

小保方アートさんは身長五フィート六インチ、体重百十八ポンド、今までにも走るレースがあるたびに、シニア・シチズンとして輝しいレコードをつくっているロンドン市の誇りとされている市民である。

日系ガーデンクラブ
会長に西守氏を再選

トロント日系ガーデン・クラブの第三十三回総会後、互選会に於て次の役員が選ばれた。

△会長＝西守△副会長＝及川とし⑴織田フランク⑵住矢グロリア⑶△幹事＝(和)田村三千代(英)住矢グロリア（通信系兼任）△会計＝西村登美△監査役＝矢野政行、北崎ローン△議長＝織田フランク△渉外部＝西ハナエ、宮本タエ、ワアマー・スエーン、リチル・マクビン△菊花部＝健崎清、平松豊志、西川佐平、西村重蔵、△盆栽部＝ジー・キャンベル織田フランク、草野鶴吉、小山進△生花部＝田村三千代、後藤KAY△朝顔部＝勢古重夫、江頭富夫、矢野政行、北崎ローン、森田覚三△園芸部＝江頭富夫、高崎渉、鳥塚保S・PAGE△花展委員長＝住矢グロリア、西守、及川とし△社交部＝ゲストルーム・梅月千代、会員係・後藤ケイチールーム・西岡小菊（春の花展）野瀬ミツエ（秋の花展）△訪門部＝梅月千代（東部）平松カツコ（西部）△電話係＝永田KAY、梅月千代、田村三千代△花展委員＝永田健吉、永田KAY、西山スミ、三井信子、山村マサコ、高橋松枝、北崎ベテー、片山博、森下君、手島八重子、延藤ミキ、阿佐ユキエ、菊川政江、大蔵ハツミ、高橋ミヤコ、エルバー・ネルス、藤重パーリン、近藤ユキ△名誉会員＝和泉きん△相談役＝松尾千代治勝野千秋

彦根市から研修生

彦根市からのカナダ研修高校生六名と先生二名（女性の先生）の一行八名は八月七日から十日まで県人会々員宅に分宿することになった。近藤義一、辻新一及び西村光雄氏らの住宅で寝食するアレンジがついている。

長崎謝罪断わる

【東京】四十年前、長崎に原子爆弾を投下した米爆撃機の投下係下士官ケルメット・ビーハム氏（六六）は、来たる八月六日の原爆記念日に長崎市を訪れて謝罪したいと申し入れてきたが、長崎市はこれを拒否した。まだ多くの生存被爆者らが「この男と会いたくない」と願っているからである。

「俳句カナダと改めて
日系人の句作者募る

「カナダ俳句会」は一九七七年に創立されたカナダ人俳句愛好家の組織であるが、この会は今度「俳句カナダ」と名称を改めた。カナダ各地の俳句愛好家に入会をすすめている。特に日系人の中で俳句を作る人や研究する人或いは俳句クラブと交流することを望んでいる。

俳句カナダでは、春に年次総会を持つほかに、句作のための会合も開く。作品発表と講演も行われるし、会では年五回の割合でニュースレターを発行し、会員間の情報交換をはかっている。俳句ばかりでなく、短歌、連歌、川柳、俳文などに興味を持つ人も、詳しいことは会の本部に問い合わせてほしいとのこと。

俳句カナダの会長は二人で、一人はドロシー・ハワードさん、もう一人は仏系カナダ人とみられるアンドレー・デュヘイムさん。

HAIKU CANADA
67 COURT STREET
AYLMER, QUEBEC
J9H 4M1

ト市タバコ会社
二二〇人を解雇

トロントに本社を持つ、ロスマン・オブ・ポルミル・カナダ社は、タバコ・セールの減少のため、ここ二、三カ月以内に約二百二十人の従業員をレイオフすると先週末発表した。

同社々長はトロント工場の時間給従業員を約百五十人、事務関係のスタッフは約七十人が仕事を失うことになるといっている。同社の昨年度純益は二千四百万ドルで前年度より四七％も下落している。

釧路へのギフト
バナビーが選定

【バナビー】バナビー市と北海道の釧路市は姉妹関係を早くから結んでいるが、バナビ市から釧路市へのギフトとしてバナビー市在住のアーチストによる絵画（三百ドル）を選ぶ審査会がアートセンターで七月二十日に行われた。バナビー市長は八月に釧路を訪問することになっている。

愛読者の声

オ州イズリングトン
平松 豊志

昨今の貴紙のニュースを心して眼にしています。つまらない私情のために、日系人社会が二分されたと報じられていますが、貴紙の正しきニュースに感謝申し上げます。全加日系人協会の下に一日も早く日系人社会の結ばれる日を祈っています。

△死亡

△香山とよさん（八八）は七月二十日、オ州オークヴィルのトラファルガー・メモリアル病院で死去。二十三日夜トロント仏教会で告別式を行い二十五日午前クラークソンのスプリングクリーク墓地に埋葬した。喪主は長男サム氏。

今週のカナダ・ドル

7月23日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥182.10
$1.00＝US74.82¢
銀行の買い値
$1.00＝¥172.10
$1.00＝US73.72¢
（カナダ東京銀行調べ）

お知らせ

カナダ滋賀県人会では来る八月七日、彦根市から中学研修生六名と引率教諭二名が来市されますので、次の通り歓迎会を致します。希望者は至急申し込んで下さい。

△期日 八月七日（水） 午後六時半
△場所 トロント仏教会
△会費 十ドル
△申込み 大橋(四二一ー五九四〇)、石川(八二二ー四六三八)
△締切り 八月三日迄

主催 カナダ滋賀県人会

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。
東京出発日……7月6日、21日、28日、8月3日
カナダ出発日……8月17日、24日、31日
◉東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
◉好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。
バンクーバー 1泊
ビクトリア 1泊
大陸横断鉄道車中 1泊
バンフ 2泊
7月28日ー8月2日 5泊6日
$695.00
ツイン基本料金（御一人に付）
※トロントからも参加する事が出来ます。
見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社
東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
47 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

一夏の呼び寄せ便
日本発 7月27日
トロント発 8月10日
8月24日
上記以外の日程についてもお気軽にお問い合わせ下さい。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六五 九七七ー三七六一
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

お礼いわぬ いまの日本人

〔バンクーバー便り〕

この冬のバンクーバーは雨が少なくて、凌ぎやすかったと思ったら、五月の終りから六月の始めにかけて梅雨のような天気が続いた。こんな日に、ヤヤムループスの友人からもらった紫と白の花しようぶが咲いているのを窓ごしに見ているとカナダにいる事を忘れてしまう。

一世古老の森田勝義氏からお昼をたべに来ませんかと、お招きを頂いたので、ちようど仕事が休みだった新移住者のミス秋場と大喜びで参上した。

応接間には見事なしやく薬が水盤に生けてある。いつお邪魔しても季節のお花が飾ってあるが、どれも丹精されたお庭の花をご自分で生けられるとのことで、この一事だけを見ても、数年前に夫人を亡くされた森田氏が、どんな毎日を送っておられるかわかろうというものである。

お昼の用意はすでに出来ていて、早速グラスにロゼのワインを注いで下さる。黒塗りのお膳の上の今日の御馳走は次の通りである。

・酢の物　木の芽和え（竹の子・甲いか）
・小丼　からまぶし（小海老卵・きくらげ）
・煮合せ　煎り鳥（鶏肉・小いも・ゆず皮）
・焼肴　刀魚塩焼（刀魚・山しよう煮）
・吸物　すまし（白身魚の葛たたき・みつば）
・御飯

季節の木の芽和えは、食堂の窓から見える山しようの木から摘んだばかりの木の芽を使ってあるので、色も香りも素晴らしい。

小丼は小海老の赤に、卵と合わせたおからの黄色、それに木くらげの暗褐色が美しく酢を利かせたおからの味があっさりして美味しい。

煎り鳥は、食べごろの大きさに切って甘辛く煎りあげた鶏肉の中まで味がしみていて付け合わせの薄味にやわらかく煮た小いもとの取り合わせがなんともいえない。

焼肴の刀魚は、日本で今ごろ美味しいとび魚そっくりの身のしまった白身のお魚。ちよっと塩の利いた焼肴で御飯がいくらでも頂ける。しかもその塩加減が普通よりずっとまろやかなので、こんなところにも隠れた秘けつがあるのではないかと思われる。魚のわきにちよっと盛られた花さんしようの佃煮はとても繊細な味。一握りのこの佃煮を作るのに、どれ程沢山の花山しようが必要だったかと考えるとこれまた貴重なご馳走である。

白身の魚のすり身風団子のお吸い物の味加減のよさ。

のちほど、キッチンを拝見した時に見た古風なかつを節削りと、使ったかつを節が土佐節の逸品であることをうかがって、またまた感心した。

お昼なのに、こんなにご馳走を頂いて、なんという幸せな事でしようと、ミス秋場と話している間に、森田氏が冷えたパイナップルをテーブルに持って来て切りわけて下さった。包丁を入れた途端に、さわやかな香りが辺りにひろがり、もうなにも食べられない程満腹だった筈の私達は、お言葉に甘えてデザートまで頂いてしまった。

お食事の間に森田氏のお話を聞いていると、氏が日本の伝統文化を非常に大切にしておられ、我々の子孫や日本文化に興味を持つカナダ人に、純すいな形の日本文化を伝えるべきであると考えていらっしやる事がわかった。森田氏の考えは、外国だからといって妥協して、いい加減なものに伝統文化の名を与えてはいけないという事だろうと思う。

この日、家へ帰ると、十年ぶりに日本を訪問したカナダ人から手紙が来ていた。日本が好きで、わざわざ暇のある家に泊まる事を計画した程の親日家である。彼は泊めてもらった家の主婦のために、外出のたびに花や果物を買って帰ったけれど、一度も「ありがとう」の言葉を聞かなかったと述べ、日本も変りましたねと結んであった。

ひと昔前まで、日本で外国人を見ると、まるで別世界の生物のように「ガイジン」といって特別扱いしたものである。しかし、今では日本もすっかり国際化して「ガイジン」という観念はなくなり、反対に自分達は一等国民だという自負心からあらたまって「ありがとう」とも言わなかったのだろうか。ともあれ相手がだれであろうと「ありがとう」を言わなくなった日本人がいるという事実にはなんとも弁解のしようがない。

そのうちに、日本の伝統文化も礼儀作法も、ひそかにこれらを守り続けている海外の日系人社会から逆輸入しなければならなくなるのではなかろうか。（西村咲弥）

戦前の日系新聞

(四) 一世の新聞と二世の新聞

一九三九年は、駐日米大使の「今年は大戦争が起るだろう」という不気味な予言で幕をあける。不敗の代名詞「双葉山」にも土がついた。春場所四日目。一月十五日の日曜日である。「不抜の双葉陥落す」の号外は、南京陥落のニュース以上に街の話題をさらった。日本人の心に暗いかげりができた。五月末にノモンハン事件が起る。九月中頃迄日満軍はソ連軍と戦って大敗を喫した。日本がノモンハン事件で手をやいている中にヨーロッパでは第二次大戦が始る。九月一日である。

一九四〇年は皇紀二六〇〇年とされ、日本には祝賀気分があふれた。然し、国民生活は一層窮迫の度をつよめてゆく。一月に生活必需品は凡て切符制になってゆく。又「豊葦原の瑞穂の国」で白米が禁止になり、麦飯の時代が始まる。欧州の戦乱、国内のお祭りさわぎ、国民生活の困窮といった奇妙なエトスの底には、よりひろい人間愛を求める心が流れていた。それは、例えば小川正子の「小島の春」がベストセラーになるといった事象に結像する。このような庶民の希いにもかかわらず、日本は一九四一年十二月八日（カナダでは十二月七日）太平洋戦争の火ぶたを切り、カナダの一世の新聞は、大陸を含めて十二月六日附で終焉を迎えたのである。

第二次鼎立時代の加奈陀日々新聞

加奈陀日々についての正確な情報は、大陸に比して極めて少ない。僅かに一九四一年の、開戦前数ケ月分が現存するだけである。現存分は、大陸と殆んど紙面の差はない。但し、紙質は稍粗悪で、活字も余りきれいではなく、印刷技術は大陸に水をあけられていた。

大陸に欠けるものが日々にはあった。これは、終始芒月鈴木重三が主筆だったことである。大陸は、一九二〇年代に限っても鈴木悦から永沢六郎へと主筆が代わりしている。この意味で、日々には新聞の主張に一貫性があったはずである。

又、鈴木は人格者であった。筆名を用いて人を中傷し容赦のなかった中山詡四郎でさえ、鈴木を褒め上げ、隠れた美談を紹介している位である。中山の記す所によれば、鈴木は「辺幅を修めず、酒は飲まず、煙草は喫わず、女狂いなどは毛頭ない人」である。田代鬼水が鈴木と合わずして米国に逃避する時、海老沢南洋が病をえて日本に帰る時鈴木の面倒見はよくなかった。この時、鈴木は加奈太新報社から二七〇ドルの金を借りて、この二人の面倒を見たのである。高千穂商大の白水繁彦が旧い新聞関係者の面接をして歩いたあと、鈴木の悪口をいう人は一人もいなかったと感銘を受けた位である。鈴木の人柄は一貫していた。例えば、北米で任侠の世界に生き、日本に帰ってからは口をぬぐって代議士になり、当選四回、政友会の総務迄つとめたような、変り身の鮮やかな船中楠右衛門のような人間とは違うのである。

パグウオッシュ会議サンパウロで

【サンパウロ】平和と核軍縮を求めて全世界の科学者が討議する第三十五回パグウオッシュ会議が三日、ブラジルのサンパウロ郊外カンピナス市で開幕した。今年は同会議のきっかけとなったアインシュタイン博士、ラッセル卿の核兵器絶滅宣言から三十周年に当たり米ソを含め約六十カ国から約百二十人が出席。中国からも二十五年ぶりに参加した。軍核は宇宙に至り、軍縮は足踏みするなか、平和を目指す同会議の提言が期待されている。

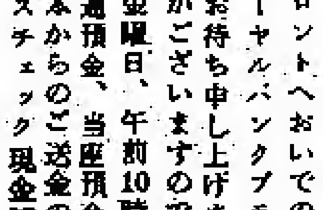
（パグウオッシュ会議の提唱者はノヴア・スコシア州出身の有力実業家サイレス・イートン氏で、同州パグウオッシュという小さい町の海岸にある同氏のサマーカテージを解放、そこで世界一流の学者を招いて平和について懇談した。それ以来パグウオッシュ会議として今回にいたっている）

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

寿司・割烹

この広告を御持参の方20%割引致します。8月末日まで有効。なお酒類はこれには含みません。

みかど

LICENSED 421-6016

店名変更のお知らせ

皆様にながらくレストラン「もなみ」として御愛顧いただきましたがこの度、心機一転を期して店名を「みかど」と改めましたので、よりいっそうの御愛顧、お引立てを賜りますようごあいさつと共にお知らせいたします。

店主　桝田佳一
従業員一同

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

伊國山中の惨事 死者二百を突破
ダム決潰し濁流下に

【イタリヤ・スタヴア】ミラン市から北東三百二十キロの山間にあるスタヴアで、十九日正午すぎ町から約一キロ離れたところにあるダムが崩壊、町は流れ込んだ土砂で完全に破壊されるという惨事があつた。現在まで十九名の生存者が救出されたが、約二百五十名の命は絶望とみられている。

数十時間土砂にうまっていたところを救出された人は極くわずか。二十日までに百五十人の遺体が収容された。その内身元が確認されたのは四十人。捜査当局にはイタリヤ軍、消防隊、ボランテイヤが協力、警察犬をつかつて泥にうまつた遺体をさがし出し、堀り出す作業をつづけている。犠牲者は全部で二百人から二百五十人に達するもよう。地元の住人に加えて、旅行者、ホテルの従業員などが含まれている。

スタヴアは山間のリゾート地、一キロ離れた所にあるダムは二つの人造湖にためられた水をせき止めるためにつくられたもので土製。その防壁がくずれ、水と土がふもとの町へ流れ込んで、二十家屋、ホテル三軒を全面的に破壊する惨事になつた。

すでに、カナダ、米国、日本など多くの国から救援の申し出が出ている。イタリヤ警察は、ダムの管理責任者十人を取り調べ事情をきいている。イタリヤ政府も事故の原因調査を徹底的に行い、ダムの管理に手ぬかりがあつた場合、責任者の刑事責任が問われることもあると言明している。

百万ドル支払い命令

【米国ダラス】米連邦判事は先週、ダラス市に対し、約三百名の現在働いている者及び働いたことのある黒人従業員は人種差別のため、白系より安い給料で働いてきており昇進もなかつたことを理由に百万ドルを七月二十五日までに支払うよう命令した。

オ州に組立工場
トヨタ自動車が決定

トロントの朝刊「グローヴ・アンド・メール」紙とトロント・スター紙の朝刊は、それぞれ七月二十三日付のフロント・ページに「トヨタ自動車は一九八八年末までにカナダ国内に組立工場を開設して現地生産にふみきることになつた」と報じた。

これはトヨタ社が正式にこのプランを可決する以前に、日本の新聞がパッと報道したと説明しており、消息筋ではトヨタはカナダで年間五万台のカローラ級の乗用車を組立てる工場を、恐らくオンタリオ州内に設けることになろうという。

依然強い保守支持 最近の世論調査

オタワ保守党のウイルソン蔵相が上程した予算案で、カナダ全国のシニア・シチズンから強い反対の声をあげられた「老年恩給」に関する草案を、やむなく撤回という失態を演じたにも拘らず、最近のギャロップ世論調査による三政党の支持率をみると次の通りで、保守党支持が依然強い。

ムータ大臣含む 五大臣の地位危し

トロント・スター紙のオタワ駐在、国会関係担当記者キャロール・ゴア氏は先週末の同紙に、五名の現職大臣は休暇明け議会に、大臣席に居据われるかどうか疑問だとし、うち一名は日系人補償問題で日系人の間によく知られるジャック・ムータ大臣をあげている。

△ムータ大臣＝マルローニー首相が議席を十五年間持続してきたベテラン、ムータ氏を多様文化担当大臣に任命したとき、彼(首相)は国内のエスニック少数人種群に対する誠実なゼスチュアーとしてムータ氏を任命したとみられた。

△そして彼（首相）は戦後からのながい国内少数人種群と自由党政府との、かなり強い結びつきを切断することを意図し、希望した。ところがそれは実現しないでいる。

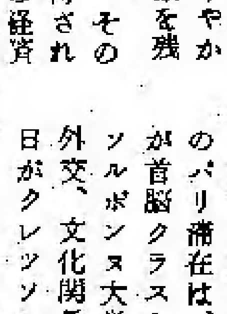
△保守党は昨年九月、伝統的にエスニック系の選挙区から数名の議員を選出させたものの、四十一歳のムータ大臣はこの勝利の地盤を固めることにはいたつていない。むしろ少数人種群のリーダーたちにオタワ政府部内でなんらの地位を与えることもせず、エスニック系人に関連する政府の方針についてアドバイスを聞こうともしていないといえる。

△ムータ大臣は誠実で善意ではあるが、全加のエスニック系選挙有権者のための努力は不十分である。

首相訪仏 からい採点

【パリ】「詩的なあいまいさ残す」「満足感とともに疑念も」—。中曽根首相の仏公式訪問がヤマを迎した先週、仏各紙が掲げた見出しだ。フランス革命記念のパレード参列や美術館訪問、俳句の披露などで、中曽根首相が華やかでしかも洗練された印象を残したことは間違いない。その半面、仏側から最も期待された貿易不均衡是正などの経済問題では見るべき成果がなく、いわば「文化、外交の陰で経済がはぐらかされた」ことへの仏国民のいら立ち、失望感をマスコミは代弁しているようだ。

三日間にわたる中曽根首相のパリ滞在は、初めの二日間が首脳クラスとの会談やパリソルボンヌ大学での講演など外交、文化関係に、最後の一日がクレッソン産業再編・貿易相や主要経済人との話し合いにあてられた。この経済会談が日仏双方とも、日ごろ言いたいことの言いつ放しに終わつたことで、仏マスコミの中曽根訪仏に対する評価はほぼ固まつたようだ。


中曽根首相

ルモンド紙は「詩人とエコノミック・アニマル」という見出しを掲げた。「フランスは料理の国とともに、エアバス、宇宙ロケットの国でもある」「仏政府が期待するのは、具体的な結果だ」というファビウス仏首相の言葉を引き、経済交渉にかけた仏の狙いを明らかにしつつ、中曽根首相が俳句をよんで大統領にささげたことや、美術館訪問などを紹介。そのうえで「首相の教養ある洗練されたイメージも、恐るべきエコノミック・アニマルのイメージの前には影が薄くなる」と、痛烈に結んでいる。

生存者八名を 日本漁者が救う

【東京】日本人漁者たちは七月二十一日、二カ月前に二十四人でベトナムのメコン川デルタを脱出したボート・ピープルの生存者八名を救助した。難民たちはいずれもやせおとろえていた。鹿児島市の病院に運び込まれた八名のうち七名は比較的健康体であるが全員つかれ果てていた。

避難民がドクターに語つたところによると、二十四人の乗り込んだベトナム人は海上浮流しているうちに次々と死亡し、残つたのは八人きり。長さ二十四フィートのボートでメコン・デルタを出て二千二百マイルも浮流したという。ボート内には数個のカメの甲が散らばり、海草のかたまりがみつかり、海草とカメの生肉を食べて生存してきたものと判断されている。

ウエロデール・クリニック

オ州ノースヨーク市区内ヤングとシエパード街に「ウエロデール・クリニック」を開設したと、州保健大臣ムレー・エルストン氏が先週発表した。付近住民の保健サービス各種をオファアするオフィスで、スタッフはオーヒップ（ドクターも）により支払われる。

ヴイキングが上陸し 五百年も部落に住む

国連教育・科学及び文化機関は人類の進歩発展にきわめて重要な地域として保存する地点をこのほど指名したが、このうちの五地区はカナダ国内にある。主に西部と北方地区。

その一つはニューファンランドの北西部沿岸にある小さな漁村「ルアンス・アウ・メドウ」と呼ばれる人口約七十人の地図にも見当らない小さい部落。ここはコロンブスが米大陸を発見する以前、五百年間もヴアイキングの部落だつたところだ。

一九六〇年まで、この部落について調べようとする気配は少しも見られなかつたが、このあたりの地勢が奇妙だという噂を聞いた専門家たちが発掘をはじめ、一九六二年末には六室で一室宛にファイヤープレースを持つ大きな家屋の跡をみつけ出した。そこから料理用の器具がみつかり、ハタ織り機も発掘されるなどヴアイキングがこの地区にほとんど恒久的な部落をつくり上げていたことがハツキリとしてきた。

いま、ここでは国家歴史パークとして、部落民が住んでいた三つの家屋を再建して公開されている。

オ州國境町に開設 来年「免税酒店」を

オンタリオ州とアメリカの国境十三カ所で来年の夏までに観光客のための免税店がオープンする。酒類、タバコ、香水などを免税で販売し、両国の間を出入りする観光客にサービスしようとするもの。

国税局とオンタリオ州で話し合いのついた十三カ所は、コーンウオール、プレスコット、ギヤノノツク、クインストン、ナイアガラ・フオールズ、ホート・エリイ、ウインザー、サニヤ、スーセント・マリー、ピジョンリバー、ホート・フランシスとレイニー・リバー。

国税局はこれらの地点で免税店を開きたい業者を新聞公告で募る。選ばれた業者がストアの位置をきめる。（業者は五年間のライセンスを与えられる）オンタリオ州の酒類法にもとずいて経営を行う。

現在オンタリオ州の免税店は、トロント空港に三カ所、オタワ空港に一カ所（ここでは酒類は販売していない）あるだけ。アメリカと国境を分ち合う他の州でも、国税局と同じような取り決めをして免税品の販売をしている。

カナダ人が外国に出て、免税品を持ち帰れる条件は、四十八時間以上外国にいること。それでも無税で持ち帰れるのは四〇オンス入りのボトル一本。

仏製ヘリ数台 日本購入を決定

【東京】日本政府は今度フランスからヘリコプター五、六台を買入れることに決定したとこのほど発表した。フランスの対日貿易赤字解消に役立てるために考えられた手段。七月に訪仏する中曽根首相が直々ミッテラン大統領かファビユ首相に、この決定を伝える。

スーパープーマとよばれる仏製のヘリコプターは乗客用で、一台が十億六千万円。政府は外国からの賓客、来年の東京サミットに訪れる首脳陣の接待に用いることにしている。

バンクーバー島沖 海底に新鉱脈

トロント大学の地質学者、スチーブン・スコット教授は先週、昨年発見されたバンクーバー島沖の海底には多量の鉱物が埋蔵されているとの発表だが、事実は予想以上に埋蔵されていると発表した。

去る五月の実地調査の結果、この海域の二千メートル深さには更に新しい鉱脈が発見されたとし、同時に今まで休止状態と信じられていた火山活動が認められたと報告している。

南アに緊急事態 布令して治安へ

【ヨハネスバーグ】南アフリカ政府は、先週末三十六都市を含む国の大半の地域に非常事態を宣言した。南アフリカに非常事態の条例が施されたのは二十五年ぶりのこと。これによつて各地の黒人区域で高まりつつある暴動、反乱を取り締まるために、警察と軍隊は無制限で武力を行使できることになる。